

Irotolewa 3/6 nye Kwata (tinyelwe ingekapeli) 4s ipele i Kwata ingarolwanga. Unokuhlalelwa wonke Unyaka ekuleni kwawo ng e 13s 6d Izaizo Zabazeliweyo. Abatshatleyo, Nemibiko, irotelewa 2s 6d, zingene kanye; 3s 8d kabini; 5s katata.

IXABISO 3d.]

IZAZISO ZAKOMKULU.



ZISHICILELWA NGE GUNYA

ISAZISO SAKOMKULU.—No. 68, 1897.

Kwi Ofisi ye Nkulu yo Nocanda, E E Kapa, 18 August, 1897.

NGENXA ye Siqendu sesibini so Mto No 15 ka 1887, esite songezelelwa sisigendu sesine, nesesitandata so Mto No. 40 ka 1895, kuyaziswa ke kubo bonke ukuba ezizigwanga zilandleyo zemhlaba ka Rulumente ezikumzama wase MOUNT AYLIFF ziya kutetelwa efanadini pambi kwe ofisi ye Mantyi yase MOUNT AYLIFF ngo 10 o'clock kussasa ngolwesi TATU, 27 OCTOBER, 1897, ngokwenkomo nezigibo zalo Mto ungentla, nendlela yokuyiquba kwe fandesi, nangapezu koko ngendawo ezingati zivakaliswe ngemini yefandesi.

Isiqwenga ngasinye siya kutengiswa ngenani elimisweyo elizi E5, noyena mtengi onani lizezola lingangapantsi kwelo limisweyo oya kuwunikwa lomhlaba.

Kanjalo umtengi lowo uyakuba ne mvume yokuhlalula yonke okanye inxalenye yemali awutenge ngayo kwalo mini. Ukuba

(i.) Infaulo ayirolwanga ngemini ye fandesi, isigundu seshumi semali leyo sorolwa ngenyanga ezintandatu, size esinye seshumi sirolwo ngonyaka ukususela kwimini yefandesi.

(ii.) Ze kuti ukuba kurolwe imali engapantsi yesigqendu seshumi semali otengwe ngayo ngalo mini, eseleyo kweso sigendu seshumi yohlalulwa ekupeleni kwenyanga ezintandatu, ze isigqendu seshumi esiseleyo silulwe ngonyaka ukususela kumhla we mtengiso.

(iii.) Xa ite imali ehlawuleyo ngemini yefandesi yasisigqendu seshumi senani nokuba hilipina pakati kwesigqendu seshumi nesesihlani senani lentengiso (yomhlaba lowo) mntselela yesigqendu sesihlani semali lentengiso iya kuhlalulwa ekupeleni konyaka ukususela kumhla we fandesi.

(iv.) Xa sukuba imali yentengo ingapantsi kweponi ezimashumi maleni anshilumani, kufuneka irolwe ngonyaka njalo, kuaakto, kungenjalo irolwe ngezinqigata, ezilinganayo, ezoba nokuyiqqiba ngesitaba seminyaka emitatu.

Inzala kwezo siqingata zixeliweyo ngentla apa yoba yi 4 per cent, ngonyaka; ukuhlalulwa kwezo ziqingata ndawonye nenzala zayo kuya kulungiswa ngalomhla we fandesi, kubeko isibambiso ezibini eziza kukolisa imantyi, eziza kuti ke ziqinisekise ukuhlalulwa kwalo matyala.

Ukuba ke ute umtengi, umhlambi izibambiso zake azapumelela, okanye azanela ukuhlalula imali yokutengwa komhlaba kwisituba sexesha elimisweyo, kuya kumfanela u Rulumente ukuba akucime oko kutengiswa, ize iti imali ehisohlalulwe ingabalelwa kwanto isiwu ku Rulumente.

Indleko zocando, njalo njalo, nezetatilwe, yi 12s 3d, ziya kuhlalulwa kwi mantyi okanye kumntu owoti amiswe kulondawo ngalomhla we fandesi.

Umtengi xa lite inani lay' E25 nangapazulu, unyanzelekile ukuba enze invumelwano yokuba uya kurola inzala eyakuba yi 4 per cent, ngonyaka ku Rulumente endaweni ye four-fifths yemali yentengiso, ade abe ubhatele ngomhla wefandesi ngapezu kwe one-fifth sayo, engasetyisiti inzala irolwe kulo mali ingekahlalulwa, waye umtengi enako nkuhlalula imali yemvumelwano naninina nokuba vinxalenye yayo ingengapantsi kwe E50.

Ukuba umtengi ufuna ukuba ake eme ekuhlaluleni mntselela yemali yokutengwa komhlaba kuya kufuneka enze invumelwano yenyanga ezilishumi elinantatu ukususela kumhla we fandesi, engayenzanga lonto uya kudliwa i 1/ yonke imihla xa selidule ixesha lomngqosho, ekuya kuti ukuba kude kwapatlela kwinyanga ezilishumi elinesibhozo emva koko lomali iseleyo kunye nenzala yale yokudliwa ukuba iko kufuneka eyihlaule iyokuhlanganiswa nokokuba kukuyipina inkundla, ati ukuba akayitroli emva kwenyanga, sakuba isigwebo stwile lomhlaba ulutlwe ngn Rulumente, ze imali abe seleyitroli ibe yeka ngu Rulumente.

Izalitso nemigaqo yefandesi ingabonwa kwi ofisi ye Nkulu yo Nocanda e Kapa, nakweye Mantyi e Mount Ayliff.

J. TEMPLER HORNE, Surveyor General.

GRIQUALAND EAST.

Kumandla wase Mount Ayliff.

Indleko zokulingiselela ezikankanya ngapantsi apa ziya kuhlalulwa ngumtengi, ingengabo abahlaziyi ngemini yefandesi.

No 8123 Erf No 1, ububanzi 146 sq rds 96 sq ft; inani lentengiso E5
No 8124 Erf No 2, ububanzi 152 sq rds 96 sq ft; inani lentengiso E5
No 8125 Erf No 3, ububanzi 152 sq rds 112 sq ft; inani lentengisoE5.
No 8129 Erf No 7, ububanzi 152 sq rds 112 sq ft; inani lentengiso E5;
No 8130 Erf No 8, ububanzi 152 sq rds 112 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8131 Erf No 9, ububanzi 152 sq rds 112 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8132 Erf No 10, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8133 Erf No 11, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8134 Erf No 12, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8135 Erf No 13, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8136 Erf No 14, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8137 Erf No 15, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8138 Erf No 16, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8139 Erf No 17, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8140 Erf No 18, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8141 Erf No 19, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8142 Erf No 20, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8143 Erf No 21, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8144 Erf No 22, ububanzi: 138 rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8145 Erf No 23, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8148 Erf No 26, ububanzi 144 sq rds 54 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8155 Erf No 33, ububanzi 144 sq rds 54 sq ft; inani lentengiso E5.

No 8156 Erf No 34, ububanzi 196 sq rds 50 sq ft; inani lentengiso E5. Indleko zokuhlaziya E20.
No 8160 Erf No 38, ububanzi 173 sq rds 36 sq ft; inani lentengiso E5. Indleko zokuhlaziya E10.
No 8161 Erf No 39, ububanzi 208 sq rds 114 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8163 Erf No 41, ububanzi 166 sq rds 96 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8164 Erf No 42,ububanzi 166 sq rds 96 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8165 Erf No 43, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8166 Erf No 44, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8167 Erf No 45, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8168 Erf No 46, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8169 Erf No 47, ububands 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8170 Erf No 48, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8171 Erf No 49, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8172 Erf No 50, ububanzi 138 8q ids 128 sq ft inani lentengiso E5.

No 8175 Erf No 53, ububanzi 95 sq rds 70 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8176 Erf No 54, ububanzi 91 sq rds 21 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8178 Erf No 56, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8179 Erf No 57, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8180 Erf No 58, ububanzi 138 fq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8181 Erf No 59, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8182 Erf No 60, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8183 Erf No 61, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8184 Erf No 62, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8185 Erf No 63, nububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8186 Erf No 64, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8187 Erf No 65, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8188 Erf No 68, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8189 Erf No 67, nububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5
No 8190 Erf No 68, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8191 Erf No 69, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8204 Erf No 82, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8305 Erf No 83, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
No 8204 Erf No 85, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft; inani lentengiso E5.
Eliandesi loba pambi kwe Ofisi ye Mantyi yase MOUNT AYLIFF, ngolwesi TATU, 27 OCTOBER, 1897, ngo 10 kusasa.

ISAZISO SAKOMKULU.—No. 72, 1897.

Kwi Ofisi ye Nkulu Yonocanda, E Kapa, 30 August, 1897.

Intshayelelo yesi saziso iyafana nesase Mount Arthur. Izalitso nemiqalasele yefandisi ingabonwa kwi Ofisi yo Nocanda e Kapa, nakweye mantyi e Ngoboo.

J. TEMPLER HORNE, Surveyor General.

EBA TENJINI,

Kumzana wase Ngoboo.

Inani lentengiso kwi Lote nganye yi E7 10s; indleko zocando yi E2 5s 4d.

No 7884 Erf No 4, ububanzi 114 sq rds 84 sq ft.
No 7885 Erf No 5, ububanzi 114 sq rds 84 sq ft.
No 7886 Erf No 6, ububanzi 114 sq rds 84 sq ft.
No 7887 Erf No 7, ububanzi 114 sq rds 84 sq ft.
No 7888 Erf No 8, ububanzi 169 sq rds 6 sq f.
No 7889 Erf No 9, ububanzi 169 sq rds 6 sq f.
No 7890 Erf No 10, ububanzi 169 sq rds 6 sq ft.
No 7891 Erf No 11, ububanzi 169 sq rds 6 sq ft.
No 7892 Erf No 12, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft.
No 7893 Erf No 13, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft.
No 7894 Erf No 14, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft.
No 7895 Erf No 15, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft.
No 7896 Erf No 16, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft.
No 7897 Erf No 17, ububanti 138 sq rds 128 sq ft.
No 7889 Erf No 22, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft.
No 7900 Erf No 23, nububanzi 138 sq rds 128 sq ft.
No 7901 Erf No 24, ububanzi, 130 sq rds 86 sq ft.
No 7902 Erf No 28, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft.
No 7904 Erf No 30, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft.
No 7905 Erf No 31, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft.
No 7906 Erf No 32, ububanzi 118 sq rds 158 sq ft.

No 7907 Erf No 35, ububanzi 169 sq rds 6 sq ft.
No 7908 Erf No 36, ububanzi 169 sq rds 6 sq ft.
No 7909 Erf No 37, ububanzi 169 sq rds 6 sq ft.
No 7910 Erf No 39, ububanzi 169 sq rds 6 sq ft.
No 7917 Erf No 46, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft.
No 7919 Erf No 52, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft.
No 7920 Erf No 55, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft.
No 7921 Erf No 56, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft.
No 7922 Erf No 61, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft.
No 7923 Erf No 62, ububanzi 138 sq rds 128 sq ft.

J. LAMONT,
NKATULA NKATULA !
QUEENSTOWN.

UKUPELA kwevenkile e Komani apo amafama anokuzifumana zonke izinto azifunayo.

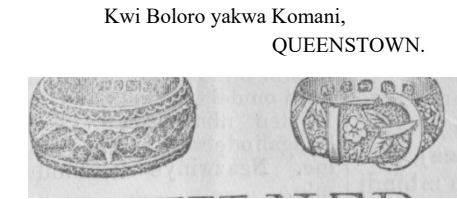
U
J. L
Unga angacela amehlo ecelela imfumba anazo ze Tyali, Blankete, Izihlala, Ingubo, Zamadoloda, Hiempe, Printi, Izihlangu, Isali, —ngazinye yonke into enokulangazelwa ngumzi ontundu, ngamaxabiso angazanga aviwe ngapambili e Queenstown.

Ukutez uyinkane nawe into esiyenzayo elizekileyo ikuba 75 Eagle litengiswa nge 30/-; Imixokelelwana yokutsala, yenkabi 10, 10/-; Iswekile elungileyo emtubi 30/- nge 100lbs ; Ikofo 1/ ngeponi.
Kwakona unemfumba yengubo ezingonoxesha, zonke ngamaxabiso abaluleke ngobupantsi. Lilo eli ixesha labaloboo betu bangapandle ukuba batenge.

IMVELISO.

Awona manani apazulu onokufunyanwa ngo Boya, Izikumba, Imifele, ukudla, njalo,njalo, njalo,njalo.

J. LAMONT,
Kwi Boloro yakwa Komani,
QUEENSTOWN.



J HILNER,
Umtenzi-Wotshi Nemisebenzi Yobedu

E-QONCE.

Xana ufuna Iwotshi, Intsimbi Ezinkulu Zamaxesha, Nempahla Yentsimbi Yentlobo zonke—kubhekiswa kuye.
Ikपाल ezilungileyo ze *Golde*. Imisebano yokungeja neyokutshata iqalelwa kwi 7s. 6d. umnye.
Abangama bayitunyelwa Impahla ngo Posi ngepanyazo

IMVO NELISO LOMZI.

(NATIVE OPINION AND GUARDIAN.)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories,

KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, THURSDAY, OCTOBER 7, 1897.

A. W. FISCHER (Umzi obesakuba ngoka A. BEET) E MONTI

Usand’ ukufikelwa Yimpahla Entsha entle kunene, IPrinti, CREPONS, GRASS LAWNS, njalo njalo. INGUBO ZAMANE NE.—Kwezamanene kusan’ ukuvulwa EZIBUHLLUNGU I-Twidi EZIBANDAYO, NEZIMNYAMA, ezitengiswa NGAMANANI APANTSI PAKULU.

AMACICI E-GOLIDE NAWE SILIVERE.

A. W. FISCHER, (Umzi obasakuba ngoka A.Beet) ARGYLE STREET, E MONTI.

IKAYA LABANTSUNDU

Wuhlabe Ubemde!

UMKOSI wokokuba o Messrs. OWEN and THOMSON sebelungele ukwamkela i odolo zengubo ezisikiweyo. Kauze kwizi tora zetu ukuze ubone intlobo ezininzi ze patroni ze Suti ze 40s., Ibhulukwe 12s. 6d. Umntu uzinyulela i Patroni yake size ke tina simenzele Isuti eya kumlingana.

Impahla yetu entsha ye Bhola isandukufika—Onobhala be Clubs, mababhalele kuti ukuze Sibatumele uluhlu lwamaxabiso etu e BATS, BALLS, STUMPS, SCORING BOOKS. Kubizwa amaxabiso alula kwi Clubs.

I Reketi ezintsha ze Tennis yi 7/6. Kuko ne Bhola ezintsha.

Kusandukuvulwa Iqiya ezininzi ezintsha nezintle kunene—zofunyanwa ngamaxabiso onke.

I Silika ezimnyama ezintsha zinkulu kanye.

OWEN and THOMSON,
LATE DYER & DYER, LIMITED.



Ye GUSHA

I DIP
EKA LITTLE.

Abafuyi be Gusha abantsundu mabafune i Dip ye Gusha ka LITTLE ngokulungwa xa ke befuna yona maze bangatabati nanye yezi zinga pantsi kwayo ngkulungla!

EKA LITTLE
I DIP ENGU MGUBO
Yeyona i Tshipu ne Lungileyo kwezi koyo.
IKO KWINDAWO ZONKE
EDIPU ENGU MGUBO
EKA LITTLE
Yeyona ilungileyo, nenamandla ekupiliseni imihlambi ye gusha,
NGAMANANI BOBALELA
MORRIS, LITTLE, & SON, Limited,
PORT ELIZABETH.

I-Ofisi Yokuquba Umsebenzi Wezaziso nokunika Amacebo ngezinto ngezinto.

CAMPBELL BROS.,
E QONCE nase JOHANNESBURG,

Bangababali, Nabapicoti, Nababuti bemali ezibalweyo; Abameli EMATYALENI, Kwezomhlaba, EMSEBENZINI, Emafeni, Ezimalini, Empahleni, Imveliso Yomhlaba, Ngabamele kwinto yonke (Commission and General Agents).

BAZIMISELE ukunyamekela yonke into abayiyalezwayo, kanjalo abazingcibi kwimisebenzi yezandla, abawazi kakuhle umsebenzi wokumba emingxunyeni, Abasebenzi, nezicaka zezindlu ezifuna umsebenzi, abanga madoda kwana mankazana, Omhlope nontsundu *bofumana kutilungelo* ukuke bafike kwi Ofisi yabo ekuhlanganeni kwe ALEXANDRA ROAD ne CATHCART STREET, nakwa W. D. SOGA, e-Bank Street.

Abapati bemingxuma bozua icham elikulu ngokuya kwaba bamagama abalwe ngasentlapa.

Ngo Cingo: "LORNE." P.O. BOX 5.

BON MARCHE

JOHN W. BAYES & CO.,
GRAHAMSTOWN.

IVENKILE ENKULU ENTSHA, (Ene Veranda ne Tawa ekoneni ye Bathust Street ne Bala le Tyalike ka Bishop.)

Yeyona VENKILE ITSHIPU kwimpahla Yendidi zonke—KUMADODA NAKUBAFAZI.

[felan. Amabhayi, o Matros Boboya, Ingcawa, Ifuriri (Winsey's), Iflenclana 3d ngeyadi, Itweli 3d inye, Izinto Zokugqibutela Ingcawa, Iprinti Ezibukali, zama Jamani 6d ngeyadi, Ikeshmeya ezi Blanket nezimabalabala, Ityali Ezimnyama Nezimabalabala, Idyavi Zamadoda Ezinzima 10s. 6d., Ibhulukwe Zekodi 4s. 9d., Ibhayi Zekodi 6s." Neminqwazi ezi Felit.

Ibhaso Lesheleni linikwa kwi Panti nganye umntu atenge ngayo.

IZITOFU EZIHLE ZELOKWE ZOKUTSHATA ZIKO KANOBOM,

JOHN W. BAYES & co.

BON MARCHE, GRAHAMSTOWN, ERINI.



LEMINYAKA I 18

IGQITILEYO,
SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE

ZOBOYA.

EZILUKWE NGOBUGCISA OBU BODWA, Igama layo yi EXTRA NAVY or MATTROSS”

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPAULE i BLANKETE ZONKE ngopawu esiluginisele na Komkulu ngohlobo lwemifanekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENENE, kangelisa kunene ukuba inawona umfanekiso we NGONYAMA kwelinye LAMASONDO ayo.

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYUZWAYO. ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU. IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkele enitengakuzo-ke bizani Iblankete ezinomfanekiso we Ngonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya kwe Nciba nase zidolopini zonke,
APO ZIPAKULWA KONA KUKO

James W. Weir & Co.

E QONCE.
Ngabobodwa abanokubhala lomfanekisolwe Ngonyama

Fundan’apa Mafama Ningalibali!

Idipu zika BATTLE Zegusha!
ZIMINYAKA INGAMASHUMI OMAHLANU ZIKO.
NANTS ’INTO OKAD ’UYIFUNA I ’

MAFAMA, ukuba ninga ninganyanga igusha zenu ebhuleni sebzanani nge Dipu zika BATTLE, eyo-Mgubo Nengamanzi. Zezona Dipu Zegusha Zilungileyo. Zingena ngozi, Zitshipu e South Africa apa, nakulo lonke. Idipu zika BATTLE zegusha zisetyenziswa Ngamafama angawona ate putu chlabatini; kanifunde incwadi ezingqinayo kumapetshana ashicilelweyo.

Ezika BATTLE Idipu Zegusha “ azike zibalule Gusha ” ; into yazo kunyanga ibula; zilungisa uboya ; zizinika impilo negusha ngokwazo.
Sebenzani kupela ngezika BATTLE Idipu Zegusha; uqiniseke ukuba uzuze eka BATTLE, ukuba unga zingamhlope igusha zaka zingabi nabhula.
Banayo bonke abatangisi, Pesheya kwe Nciba, nase Kokstad, Nakwindawo zonke zakwa Rulumente zempahla e South Africa.

ARTHUR and CO. LIMITED
Kupela kwe Arente e South Africa,

E-BHAYI.

ELIPELA LIPUMA

NGOLWESI-NE

IVEKI ZONKE

Lijongo Ilungelo Lomzi kupela.

Limele imfanelo ya Bantsundu ngapandle koloyiko.

Alicaluli Sizwe nalu Nqulo.

[Vol. XIII, No. 676

BAKER, BAKER & CO.

IMPAHLA EZINTSHA.

Imiqulu Engama 350 ye Mozleni Emhlope nezi Krim, nge 4 ½d, 5d, 6d, 7 ½d, 9d, 10 ½ d ne 1/- nge yadi enye.

Iprinti Ezintsha, 5d, 6d, ne 7 ½ d nge yadi enye. Izephyrs ezi Pinki nezi Blowu, ezingena buqenene, ezinemigca ete-tshuqu, nezincinane, 5d, 7d, 9d, ne 10 ½d nge yadi enye.

Emitsha imichako yokwenza ihempe, 5d, 6d, 7d ne 9d nge yadi enye.

Ezintsha i Flannelettes ezi Pinki, nesi Blowu, nezi Krim, Nezimhlope, 5d nge yadi enye.

Isilika Ezimhlope nezi Krim, Zokutshata zona, 10d, 1/-, 1/2,1/3,1/4, 1/6,1/11. 2/6 nge yadi.

Idazini ezilikulu le Zambreli Zelanga (Ezimhlopi), Nezambreli Zemvula; ziko ezamanani onke. Iminqwazi Yesitroyi emitsha engama 750.

IMPAHLA EZINTSHA

KWA
Baker, Baker and Co,

KUFUNWA



1, 000. 000 Leponti ubunzima be HABILE

KOTUNYELWA KU J. HODGES & CO.,

QUEENSTOWN

KUFUNWA

Beauchamp, Booth & Co.

E QONCE

Siyanazisa ukuba siwafezile amalungiselelo ebe siwenza sine

Mpahla Ezintsha

I GERMAN PRINTS, ezona zilungileyo yi 6d. i yadi. IZITAFU Ezipindiweyo (double width) intlobo zonke zamabala yi 1/- iyadi (

MAJOR ELLIOT had a cart capsize during his recent visit to Pondoland.

The inoculation with virulent blood has been the cause of great mortality in cattle in the Fort Beaufort district.

To-day's Cable and Telegrams are not of much importance, and are consequently crowded out.

CAPTAIN SEARLE has been dismissed the Volunteer Service for ordering the exhumation and mutilation of Luka Jantje's body.

The Rev. E. M. Mnkhwane has a letter in the *Watchman* defending Nana from the implied charge by that paper that he was a rebel.

This district has been fortunate enough to share in the welcome October rains, which began to descend on Tuesday last and are still falling.

THERE was a fire at Doornfontein, Johannesburg, on Sunday evening last, when four buildings were destroyed. The damage is estimated at £5,000.

BISHOP J. C. HARTZELL, reported by Cable to be coming out in the s.s. Dunottar Castle, is the Methodist Episcopal Church Bishop of the Congo, in succession to Bishop William Taylor.

A VIRULENT outbreak of typhoid is cabled as having taken place at Maidstone, England. On the day the wire came there were twelve hundred cases, and the mortality was alarming.

It is very considerate of His Excellency, Sir Alfred Milner, to send his photograph and thanks to Mr. T. N. Dyer, the Mayor, for the manner in which the arrangements for the reception accorded him were carried out in King Williamstown.

We regret to learn by *The Journal*, of Tuesday last, that the venerable Missionary, Rev. W. C. Holden was even then lying in a state so critical that it was very doubtful if he would recover. Indeed so weak was he that his death was expected almost daily.

MR. C. P. CREWE, who is a Parliamentary Candidate for Alwal North, is this week removing his residence from Barkly East to East London. The League may consider itself very fortunate in getting so capable a gentleman as General Secretary.

We understand that that able Colonist and well-known politician, Mr. Cronwright-Schreiner, will be a candidate for Parliament at the next General Election. The electors who secure his undoubted abilities and name will be fortunate indeed.

IZELI (Tonyela's) Day School, in this district, held a feast on Friday last in the Rectory of the School. The occasions are few and far between when Christian Natives can thoroughly enjoy themselves, and such opportunities are not to be despised.

It continues very dry at Herschel, any the inhabitants are getting more anxious. The people have begun to cultivate it, in many cases being driven back to the old Kafir hox as the oxen have been swept away by rinderpest, but the ground is extremely dry. We trust they are sharing the October rain.

ANENT the controversy that has been going on in our Kafir and in the English columns, a writer, dating from the Springs, Transkei, asserates in our Kafir columns that, as members of the Free Church, they are still content with the present state of things, but are going on, and discern a no underhand dealing by Europeans towards Native Ministers.

The Thank Offering in aid of the South African Wesleyan Methodist Missionary Society, have reached the sum of £15,111, in addition to the sum of £460 contributed by Laymen at the last Conference; total, £2,271. The amount of the deficiency, to meet which the effort was started, was estimated at £2,500.

The thanks of the Natives in and about King Williamstown are due to the Council for not entertaining the petition for the curfew from certain parties who have no sympathy with the Natives. Happily there is no present necessity for resorting to brutal measure towards our people, and we trust they would see to it that none is given.

MR. NANA GANYA, whose name was mentioned in the *Watchman* as the name of the preacher who, according to a kitchen girl, said the Whites were endeavouring to kill the Natives, has been reported to have written to the Israelites, writes contradicting that he said anything of the sort. He had already stated this to the *Watchman*, our contemporary naturally accepting the contradiction with a *caveat*. But, so far as we are concerned, Nana has never assumed large in our minds' eye. We have been more concerned with the reported "unrest" among the Natives generally, than with an individual; and we still urge that Government should appoint a Commission to investigate i sports and movements by the few so menacing to the peace of the many.

The pupils of the Native Day School, in connection with the Wesleyan Native Methodist Tabernacl in Cathcart Street in this town, gave their Quarterly Concert on Friday last. There was a large Native audience, attracted by the music, and the concert was exceeded. Considering that Mr. Solomon Mvambo and Miss M. A. S. Ntsiko took over the work in a disorganised condition at the beginning of the Quarter, they deserve the highest commendation for the more than competent manner in which they have done their thinking. It is voiced by the Johannesburg *Star*, in its criticism of Mr. BALE, our contemporary says, Mr. BALE "is not regarded sound on the Native question. Nowadays he is inclined to view the Natives from the Missionary standpoint, and in Natal the man-and-brother policy is naturally unpopular." This extract is the very quintessence of un-Christian teaching, unworthy even of a Mohammedan.

Mr. Morcom, Q.C. said he did not think that the objections taken by European artisans to coloured labour should be taken simply on the ground of colour. When this colony was taken over in 1843, one of the conditions of the charter laid down was to the following effect:—"That there shall not be in the eyes of the law any distinction or disqualification whatever, founded on the mere distinction of colour, origin, language, or creed, but that the protection of the law, in letter and in substance, shall be extended impartially to all alike." The advantage the European artisan derived by working in Natal was that, instead of having to do the hardest

and roughest work of his trade, he had more or less assistance from the coloured population in reference to that work, so that he became director of other people's labour He thought it was desirable that, the Native population should have such opportunities as they could get of improving their knowledge of the arts of labour, and because there was ample work to be done, he thought it desirable that their own people they would not interfere with the Euro pean skilled artisan in this colony.

Colonel HIME's reply was of the same tenor. It also had the true ring of statesmanship about it, as the reader will observe from the repartee which took place towards its end, and in which the Colonel distinguished himself as no mean thinker:

Colonel Hime said he had always understood that if workmen had a grievance with regard to the employment of cheap labour they dealt with it by means of trade unions. It was not for the Government to interfere, and say who should be employed. No British workman, who was worth his salt, would be content with being a free coloured skilled labourer. If Natives desire to rise in the social scale, Europeans should endeavour to help them.

Mr. Jas. Stewart: Make them engineers. (Laughter.)

Colonel Hime: I should be glad to see it. (A Voice: On the breakwater.)

The following marks the close of this interesting interview between the Association and the candidates:—

Mr. Hill said the association's committee had waited on Mr. Bale and Mr. Tatham with regard to this grievance, and these gentlemen hit the nail on the head, seeing the necessity of the reform asked for.

Mr. Morcom thanked the association for their efforts to drive the nail home as far as he was concerned, but he must be frank with them and tell them that that nail had made no impression. (Applause.)

And be it remembered that in Natal there is no Native vote, and therefore these gentlemen could not be said to have been playing up to the coconuts. Oh for a type of coloured, straightforward politicians like Mr. MORCOM and Colonel HIME! The country would long have been rid of the nightmare that the Native question seems to be tormented by.

It is a pleasure to me to see that the Right Rev. Dr. ALLAN B. WEBB would shortly retire from the See of Grahamstown has quite taken the community by surprise, and occasioned unfeigned regret in quarters outside the Anglican body. The Bishop has been an august and a familiar figure in South Africa for many years, and still looked the picture of robust health. But, alas, Mrs. WEBB's condition has not been so satisfactory, and the good Bishop, who has done so much for the Dioceses of Bloefontein and Grahamstown, has been compelled to vacate his high office. We regret the step, as also the cause, which we trust may be only temporary. Bishop WEBB's future sphere is to be that of Assistant Bishop of MORAY and Ross, in Scotland. It is interesting to recall the fact that he is the second Bishop of Grahamstown who exchanges Bishopsbourne for a Scottish bishopric: Bishop COTTERILL having done so some years back.

THE NEW NATAL MINISTRY.

AS was anticipated in these columns last week, Mr. ESCOMBE resigned on discovering that he was defeated at the polls. It speaks highly of the advance of the Natal Colonists in education and intelligence when they can vote straight in opposition to the Government with all its office glamour and a towering personality, fresh from the honours of the Queen's Diamond Jubilee, like that of Mr. ESCOMBE'S. Such a thing has never occurred in this Colony—for voters to prefer politicians in the cold shade of Opposition as against the Government, and we say it augurs a high degree of intelligence on the part of the Natal voters. As to the new Ministry, there is no question about its strength. The ESCOMBE Government was essentially a one man Ministry; the Premier was the powerful Minister, and his colleagues more or less puppets. The Administration now being formed by Mr. HENRY BINNS has the element

of strength in it. Mr. BINNS himself is an able man. So are his colleagues. The *personnel* of the new Ministry, so far as is known, is as follows:—

Premier and Treasurer.—Mr. HENRY BINNS.
Colonial Secretary.—Mr. HENRY BALE.
Attorney-General.—Mr. W. B. Mos-COMM, Q.C.
Lands and Works.—Colonel HIME.
Secretary for Native Affairs.—Mr. J. H. LULLET.
Minister of Agriculture

The only objection that we have heard against the new Government is such as to recommend them to those of our way of thinking. It is voiced by the Johannesburg *Star*, in its criticism of Mr. BALE, our contemporary says, Mr. BALE "is not regarded sound on the Native question. Nowadays he is inclined to view the Natives from the Missionary standpoint, and in Natal the man-and-brother policy is naturally unpopular." This extract is the very quintessence of un-Christian teaching, unworthy even of a Mohammedan.

Mr. Morcom, Q.C. said he did not think that the objections taken by European artisans to coloured labour should be taken simply on the ground of colour.

When this colony was taken over in 1843, one of the conditions of the charter laid down was to the following effect:—"That there shall not be in the eyes of the law any distinction or disqualification whatever, founded on the mere distinction of colour, origin, language, or creed, but that the protection of the law, in letter and in substance, shall be extended impartially to all alike." The advantage the European artisan derived by working in Natal was that, instead of having to do the hardest

AMACEBO NGEFINTLO.

COLIC.—Le ziyintlungu ehambahambayi esiswini. Esisifo sizintlo ezininzi Ngamnye amaxsha kutiwa yi *Flanten Colic*, oku kukuti isizi esinomoya esiba ngwa kukubako kwenzito beintu ezininzi xa kunywele undoni kutiwa yi *Spasmodic Colic*. Ngamxa wambi kutiwa yi *Bilious Colic* kuba inyongo isise yaninzi kakulu; kuko kutiwa yi *Painters Colic* ebangwa ziyetwa ze lote ka kuba izilo ezamatunzi kutiwa yi *Vermious Colic*. Esi sisi siyawacenzele amatumbu saye sinentlungu enkulu kune, sida ngokubako abantwaneni Elika Chamberlain le Colic Colore ne Sisa Segazi lingumcedi kwesi sifo, linamzi xa liselelaw, alinangoz kanijan; iyakulazeka, laye liqisikele ngokweziqamo salo. Lakutiyaniwa namanzi laguelewa ne swelke abantwana baya litanda.

KUSETYENZISWA KWALO.—Xa liselewa kabini nakanye kwanele, kodwa xa kungeko mnyinyiwa engwa kukuliseka kabini, kufuneka liselele kabini ngexesha elinye. Amanya kusenyinjalo emva kwe 15 minutes ide intlungu idambe. Loditanyiwa namanzi amaninzi kalishumi. Eliyeza litengiswa ngabarwebhe bonke, u R. Lumsden & Co. wase Qonce unawo kakulu.

"Hai, ndiyeke wetu, ndisandinwezuza kuruquka ndim kuba nna andisayikuyikeva into embi endinyobano! Ndingasuke nditi elokugqiba ndibekisi kumtakakabawo uMakwekwele No 1 nditi kuye:—

Ke wena mtakabawo!
Sazalwa kuyona tina
Solumana sikotina
Sixel' abazalwana,
Koko ke ziyi ndiko
kulomzi wakowetu omkulu,

Adityinwanga yakule esekotini,
Hamba ungona xala.—Cimbi ke.

Kubabhalali.

"PONGYI" (East London): Inteto yako izizizindlo ipela. Ayisifanele ke isibhe samawaba.

Spez. Bona (Kwa-Nomani): Ngumgaqi owayekwa wamapapa anenjeli, angangawo alilelo litha, ukuxonika unenti ezinyengayo.

"UM-WASILE ODILWA YINDLALA" (e Metelco): Isiroso esiqalula sibhekise kwinkundla ze Banda zakowamaqela ezininzi ezinokuba amanceda ukunbonisa indlela nemicelce, de nifike enyeniwa.

M. BOBI (Ngamakwe): Uti makuti weniwa xa kunjalo. Ngati kuti ipela iyakuyakuka ukungena sipitipi kwamaqela abantu abamzi abanamagama ngento eginanga lufifi ngayo. Kaalinge indlelaniso zakowenu nezinye iinkundla.

U P. NYUSHU YEHLAAT' (Ngamakwe) Utywanyelwa izinto awabonisa egqini kamitlana ka Nyanga, e Tyinira, ngo 28 September. Waifika intokazi zimaqela mabini ekutwina "ngu Mkulu no Ngwiba," alike abanye bezibekile abanye bamandisa. Zintsonkota zinjalo ixalelye yelwa ezika uMhleti.

Ukuwo utwaulupulana ubom baka bonke nowayentanda kwangentso eziluhlobo. Yasuka ekubeni linaba mewadi yokuqala isoba layo, elapela ekubeni lithabe nantokazi yomni, nayo yenelwe kwintloko impenda. Saqibela ingwabancile indoda lolo lilile! emsini kuba yahlulwa nowayo, esingaziyo ukuba kwaba njanina kowu apko.

[NGU MAKWEKWEETE No. 2.]

Heil! Ubusi kutinena kanye Dyasopo?
Heil! Waboni bendisii kaupaulupe ukuba unimna uMakwekwele No. 2.
Uti ukilike ebekade engwe, abe hamba kwelipezu, kekaaloku ute makake aze kukangela ukuba yintimna le zinyawo ngama Xosa, nama eHfengni, nama Lawu, nabe Sutu kweli lise Koloni.

He-he-he. Hai lomntu u Makwekwele No. 2 baka usenjena mihono ngokwintloko.

"Nditho kuba kusoloko koku ulupo olumana luvaluka ukuba kuko ukungantlali kunye kamhambi ngokwintloko ngokwintloko. Saqibela nima kuqutywa amakwela ngombaki.

"Utinina mfondini?"
"Intoni ke, ute wayifumbatela esifubeni inkabi yakhe yehashe, ingewu elutatu awayintane koka Ram. Yati inkabi yakhe yehashe iseyiyo, ifakwe kwintloko ngokwintloko ngokwintloko etati. Duda ngowene nanku uxam etshata."

"Utinina mfondini?"
"Intoni ke, ute wayifumbatela esifubeni inkabi yakhe yehashe, ingewu elutatu awayintane koka Ram. Yati inkabi yakhe yehashe iseyiyo, ifakwe kwintloko ngokwintloko ngokwintloko etati. Duda ngowene nanku uxam etshata."

IZAZISO NGE TITSHALA.

NKOSI.—Kaandvewele Mhleti idifake lufubano, ukubisi ngabafule, malunga no Titshala nokwintloko kwakwama. Nditi kunceda tonimxa ukwenziwa kwaziso zokufakwa kwe Titshala, xa kantzi nye kuyakuti kwakwintloko ngokwintloko ngokwintloko. Kubi kum ukuba akufunwa ntoni, mhlabini, ititshalawele intloko indawa, kufunwa umntwana ukwazwala, ozwile kulandawo? Nditho kuba kwakho isaziso esinalo ngo June, ukuba andisizisi. Kubi kum ukuba akusabela kulandawo kwatiw a hai, kwatwata lamazwi sendwathile okuba kufunwa umntu ozwile kulandawo ngokwintloko ngokwintloko. Kaminnidece ngentlo bantlobo. Uxolo ngentlo ende.—Owenu.

LISO NDLEBE,
Orange River, 23 September, 1897.

[Kunokuba kufunyenwe ongewakuzalwa engagqisilele kokwazulwa.—ED.]

THE GREEN-EYED MONSTER.

DURING the recent electoral campaign in Natal, the question of the relations between coloured labour and European artisans was brought prominently forward by some European assertion. This class has for ever been feeling that the bread would be taken out of its mouth by the coloured man, but it they will scarcely be touched the history of the world conclusively shows. At present the black man can only do the unskilled work, leaving skilled labour to his white neighbour. There may I be exceptions to this rule in actual i practice, but they are of the nature of exceptions that prove the rule. It is, however, remarkable that this trade jealousy is heard of when trade is depressed. But it cannot be said that the black mail is the cause of slackness in trade. Of course the time will come when, with the growth of education and intelligence, the Native artisan will be as skilful in many ways as his prototype in China and India. If we mistake not this state of things already prevails in Cape Town, where more excellent Malays and coloured artisans more or less compete with white labour. Even there he hear of no evil effects, the latter not feeling any pinch. As has been said, this question came prominently before the candidates for Maritzburg, and more particularly Mr. W. B. MORCOM, Q.C., and Colonel J. HIME. They both took a sensible and a practical view of the subject, and one that we should strongly commend to public men in our own Colony.

Mr. Morcom, Q.C. said he did not think that the objections taken by European artisans to coloured labour should be taken simply on the ground of colour. When this colony was taken over in 1843, one of the conditions of the charter laid down was to the following effect:—"That there shall not be in the eyes of the law any distinction or disqualification whatever, founded on the mere distinction of colour, origin, language, or creed, but that the protection of the law, in letter and in substance, shall be extended impartially to all alike." The advantage the European artisan derived by working in Natal was that, instead of having to do the hardest

INCOKO.

Amabenbentsu okufilisha awakolisi ngokubonakanya kwelipepa, nakwakubeni kwawaba mhlope akze abengezwa Nokuwakankaba aya asikukuba singa singavulela izafobe zabantu abathso kulemhlali, koko kuko lite uyinto ayayo e Somerset East, onga angulumkisa ukuba ngokwintloko kwintlo ezinyatho. Waye ke umcimbi lo ingeyi indlelo ezifayo kuba sазake umntu eziti *mfi-ri-ri* nodofa naye, ekungabonakali ukuba imntu okuni yoranti imonkeleke zokupumela okanye ukungapumeleli kwentlobandwane.

Ukusho ke sithayelela lenetso yowase Somerset East:
Ndingwenela ukubaza kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

Ngamaqela kwakwazi kulorazi wako wetu ulutsha awanzwa—ngokuti umntu akwazi ulwimi abangale.
Nditi ngenye trimi, ndifhlangana no dear warn endandimfhlisa ndarana, kuba elusu lumbi namhla nomlomo nakubisa eswite nabo yisintlo. Ndite kuye. Good evening dudu iyona lento yati. Shexha uteni wena kunantsi?
Ndixelele utinina wena kunantsi ngem. Wandityala, ndixelele beturukantlali ngokwintloko ndakulala nebatyi, waye u dear lo elugelazekala.

INTOKAZO ELIGORA.

E Wiltkipjeskloef, kumandla wase Caledon, kuhlula u Mrs. C. H. Groenevuld, ufazi wefama. Iminyaka emininzi lentokazi yayihleli kubom obubi ngenxa yenishaba zoxolo, ingangangambo yamatambo kwanenloko ebuhlungu, kodwa ekubeni enyamezele inkatozo zake enetemba, utc kanjalo wazama ukuba azoyise, ate ekugibeleni lomalinga ake avazwa kammandi kuba i Pink Pills zika Dr. Williams zombuyisele kwase mpilweni yake. Lenwadi ilandelayo yeyokubulela kwake:—"Zinkosi, Kwiminyaka emine edluleyo bendikatawa yingangambo yamatamba kwananloko ezibhulungu, ndalinga intole ezininzi zamoyeza ate akandicceda kuyapi. Ngenye imini ndafunda kwicapa lendaba nge Pink Pills zika Dr. Williams, ndati nakuba ndandittemba elincinane ndazilinga. Zaba nokusbenza okungumangalisa, kuba zabelle zandipalisa kwingangambo yamatambo, nenloko yam ngoku *ibethele*. Ndizyalizezile i Pills nakwabonye abantu, ekute nakuba kwenzeka njengokubakunjalo kum, ndaye ndicinga ukuba akuko yeza ligqite zona ukuphisa Ingangambo Yamatambo.—Owako njalo ngalo, Mrs. C. Groenevuld, Wiltkipjeskloef, Caledon 27 July, 1897." Ezi Pink Pills zika Dr. Williams azanyele kuphisa Ingangambo Yamatambo, nezamahlaza, isingqe, Inqungu enzimbeleni, Umfundo, Umplalo kwazenzinye izifo ezifike zalandela ezi: UKukholela, Inqokele, kwano Mfulawenja, koko zinceda nakwezi Ukungucbenzi kwesisu, Intloko ebuhlungu, Umnqwana, Ukuyafwa, Ipepa okanye "Ukungucinguleka," Ukufa kwe Cala, Nokuti piti njalo njalo. Zitengiswa ezivenkileni, okanye kutunyelwe 1/8 kwi Dr. Williams Medicine Company Cape Town, eyoti itumele i dozen bottles, lamvela 5s 3d ka nywe. Zingu Mctza Omkulu wokuphisa Ukungahlelelani, Ukungunkwa, nazo zonke izifo zamanzakana, zaye kumandla aqoyuzwe ngumsebenzi nanokuyafwa, zibheke ziwancede xa ufundelwo aze azisebenzisa. "Umkelani abalingani. Ezika Dr. Williams i Pink Pills Zemulwewe zitengiswa kupela nebhothile zegazi, zigutyutyelwa ngepepa elibomvu yinkosi libe igama lishicilelwe lonke ngokuzelayo ngamagama abomvu. Ezizimbi azizizo."

Kwiminyaka embini edluleyo u R. J. Warren umpitkezi mayeza e Pleasant Brook, N. Y., watenga ibhotile ezimbalwa zelika Chamberlain Lokohloko. Isigomo soko usenokungamazwi: "Ngelotesha eliyeza lalingaziwa kwesititili; namhlange elika Chamberlain Lokohlokoaho kutetwa ngalo ezindwini." Kunjalo kunakukuluku ezintu. Kuzo zonke indawo apo elika Chamberlain Iziza kuma abantu abafuni limbi. Litengiswa yo R. Lumsden and Co., Umteugisi Mayeza e Qonce.

I DYIBILI YE NKOSAZANA!

Incwadi ! Ingoma !

[JOHN KNOX BOKWE.]

"N**TSIKANA,**—Ibale le Culo lase Afrika. Isabiso ad ngenewadi nyce ; 3s. ngedlazini. "L**OVYDALE MUSI,**—Amaculo ase Lovedale. —Ixabiso elitoyiweyo! Abotshwe ngokomeleleyo, 2s 6d; abotshwe ngamapepa, 1s 6d. Bhekisani kwi MANAGER, Book Store, Lovedale.

UKUBA UNGA

IK**LOKO**' YAKO ne **W**'**OTSHI** YAKO ZINGAHLANJWA

—YIYA KU—

N. MEYER,

CAMBRIDGE ROAD, EQONCE.

Uzenza ngokutshipu, kunjalo nje zifungelwe.

AKA NOGQALA

AMAYEZA

Adumileyo Ezityalo.

ALUNGISELELWE nge nyameko nange ngondo kunzi wawe wama yeza e Bofolo aye ikakulu enziwe ngenimi yamayeza. Aluncedo oluqinisekileyo kwizifo enzelwe zona.

lyeza Iqinisekileyo—Incindi yokuphisa ukulunywa yi nyoka, njalo njalo 7 6 Umplisi—We sisi segazi, njalo njalo 2 6 Elase Afrika—Lokuphisiinyo kwaoko 2 6 Incindi Yezityalo—Yokuphisa intloko ... 2 6 Umhlambi Omshwase lase—Wokuphisa amehlo abahlungu 1 6 Ucniza zize Zityalo we Alkali—Weece..... 1 6 Ucniza omndle 2r., 2/6, and 3 6 Elukugaba Elisha —Le Ngangangambo Zamatambo 2 6 Umdambalisi—Wokutsha ne Zilonde njalo 2 0 Ucniza omndle 2 6 Ucniza omndle 2 6 Elemisani—Lokurunka 1 6 Elase Indiya lokumka mandla—Xa uno- kutshwa njalo njalo 8 6 Umplisi Ongumangaliso—Amafuta amanxebha nezilondala njalo njalo 1 6 Umplisi—Wobuso obabekisa njalo njalo 2 6 and 3 6 Umplisi—Wesisu segazi esesine Xesha njalo njalo 1 6 Umplisi we Cancer 2 10 I Germicide—Zokuphisa i Gcushwaba, njalo njalo 1 50

Onke anokufinyanwa enamapepa ngesi Ngesi, ngesi Bhulu, nangesi Xosa.

Lamanani axeliwonye ngawe botile ngapandle kwe posi.

JESSE SHAW,

MEDICAL BOTANIST, ETC.,

FORT BEAUFORT.

UMCHIZA KA **LUMSDEN.**

U MFULAWENJA Esisifo asinto yimbi ngapandle

U MFULAWENJA kokuba sisuke siwugqibe wonke u-

U MFULAWENJA mzimba ngaxesha nye. Sigala ngo- U MFULAWENJA kumana umntu eqoqozela yingce- UMFULAWENJA le, kude kube buhlungu nengalo UMFULAWENJA nemiqolo, njalo njalo, ize kufike

U MFULAWENJA Intloko ebuhlungu, Nomqala, ne

U MFULAWENJA sinukutezi, noku-tamba. Ukuba UMFULAWENJA uqalwa zezi zifo tana ibotile ka UMFULAWENJA LUMSDEN Y e k u -nyangana Umlala- UMFULAWENJA wenja (Influenza Specific) otungele

U MFULAWENJA Ingaqele, Intloko, njalo njalo.

IXABISO 2/- ne 2/6 nge KUPILA

R, LUMSDEN & CO.

MACLEAN STREET,

King Williamstown,

IKAYA LABANTSUNDU,

NE VENKILE.

e QONCE nase MONTI I QIYA zeSILIKA, neTYALI ZOBOYA ezimifumfum—ziyalala, zishshipe ; ne Ngoma (Tonic Soifa) ezimamandi, ne English-Kafir vocabulary.

PAUL XINWE, General Agent,

King William's Town.

IZINTO NGEINTO

BADINWE VITOLONGO.— Amabanjwa akwa Bulawayo afanyanwe selenze iroba egqoboza itolongo ngobusuku.
IMPILO KA OOM PAUL.—Kuvakala ukuba eline ne alipile kanye kangangokuba kutive amagqira ati akanatemba lokuba angapila ngapezu kwenyanga ezilishumi elinesihlobo. Ampape aterelela loko mnumzana asiyiphikisa lenase.
AKANGENQATYELWE VENA.—De telegraf-draad van Pretoria near Wonderboompoort wordt diep onder de grond gelegd. Nukan Jamesson niet meer afsjijnden, merkt One Volk op.

UMONAKALO.—Ezinvula bezike zawa zenze umonakalo kwindlela kalolwe yase Cawa, amanzi atsho asabonakala isiporo sikalolwe ashilaza imayile ezinde. Ixapetshu ukulungiswa kwalandela.

BABANIWE, — Amaqheba apa amabini abesanduknpanga i Hotel e Rautili abanjwe, sitanqene apendula ubehbedhede ematyaleni, kufunyenye kubu ubuninzi bempahla eyabihleklele.

BAYAQALA UKOQONDA.— Kuvakala ukuba ama Bhulu aza Nyatrom ati abanzi kuba abanzi abanzi ngaku Jemšana, akangeyipinde ayenze lonto, kuba ayaqonda ukuba li Ngesi oyanamtu uwazela nemali.

KWA BULAWAYO.— Abantu bayayalwa ukuba mabanganaximi ukuya kwa Bulawayo, kuba kuvakala ukuba inzima impumelelo kona kubantu bangaphesheyo, nabange, nantso bangapila nyoo, ukudla kudlula.

AMASELA—Elinye inene ebolihambele e Rautili lite lisahlile leva lipetwe ngezandla zhiphisya ezibini zilipatupa kalukimi, omnye mole ivolovolo ukuba angakali. waye omnye efira imali; benke nma £408.
I MELIKA NE SPAIN.—Kuvakala ukuba i Rulmenti wase United States uyakuba ukuba i Spain ayieqibeki isipitipiti epaikati kwayo nesiqiti sase Cuba, iyakunyanzeleka ukuba ingene pakati ivakalise ukuba eso siqiti masizipate.

KUBA KUTENI ? —Ipepa lase Monti liti uti Dr. Darley-Hartley etela ngenyululo: "Ukuba u Santani ubhulungu elimswye yi Ligil, okokwake ubeyha kuvotela yena," " Ukuba akokoke ngubunina olandelala yena kubanyulwa be Ligi ?" Litsiho elinye.

BAXAKENE NAYO.—Kuvakala ukuba ama Bhulu e Transval axakene nenkamtu ebezidolwa kwelama Jemšana, ezeezobahlo elikela inkala isitshwe 'nyeni komabi. Kutitra ude wavalaka u Dyuulbete esiti eyona mipu ibhelele yileya bayitimba ku Jemšana. Goed zoo.

YINT' INERATSHI NA KANTI ? — Kamonywa kakulu ubuhle besigawu esitengelowo oyi President e Transval, kodwa kuvakala ukuba n Oom yena uyakumele kusamkela ukuba ngokungakunyanzayo ukuba utyandile nqwelana leyo kukuba ayitenge; kona ukuyamkela njenge bhaso nakanye.

IDABI LASE NTSHANGA.—Kuvakala ukuba kute xa kuqoshelwa umgidi e Ntshanga kwelase Natal umntu wangelwela yimpi vesinye icizwe, zanoqola lala inkosi, kunipatama ngoku seyisibhwa, ayakuba ne zikali. Kuncede ukuba kufike amapolisa ayilamle, kodwa selenzakele wufa yena umyeni.

ELASE BETSHWANA.—Ezivela kweli zixela ukuba ngenxa yokugqabuka komkhulane ebhantwaneni isigkaso sase Vryburg side sawalwa. Ilanga lenze isigqeliso ngakunye. Indu yetyalike yase Kanye ibheke ngubane ngeqapani esike sawa, yashisa yenqi nempahla yonke. Abantsundu bayatsabalala yindlala.

LIHQAKU.—Kuvakala ukuba pakati kwe. qela lezidwangube ezamkele imbeko nge Dyubulu ye Nkosazana e Niglane kuhleko i Meyile (Majors) ezintatu ezamkele iwonga lokuba " zindaba " (knights), emva koko i Nkosazana izicele ukuba zibhale amagama azo kwincwadana yake ye Birthday, ekute kwafumaneka ukuba usuku lwe 15 October azalwa ngalo omatatu lamadoda.

IJAJI—Umgjelo we Jaji kweli lilinge Emshosheni nase Mbo ngesi siqanjana so nyaka Umi ngqoluhlo :

Queenstown, ngo Mvulo, 4 October.
Dordrecht, ngo Mvulo, 11 October.
Cala, ngolwesi Tatu, 13 October.
Butterworth, ngo Mvulo, 18 October.
Umtata, ngo Mvulo, 25 October.
Kokstad, ngo Mvulo, 1 November.

UMPANGA KA MRS. TERWIN E TYUME.—E Tyrone kubi kakulu. Ite iko indlela ka Lindipese kweza kusasa ngolwesi Hlani kwabuhlba u Mrs. Terwin ukumka Makahlalane omnye wabemi abadala balo malambo. Kubi kakulu nakwabantsundu, kuba shengumntu kubantu abaninzi, intliziyo yake ihleli ukucumiska lusizi ulokuyo. Akoko ungaliyo nongavelainyo nozmi wakwa Makahlane.

ALIVUTWA—Ipepa lase Kokstad alivutwa kanye pemkombi kwokushiswa kwakwasindaba eziselwini. Ilyamngxawaxa u Mr. Inesi nabaxasi bako kumteto wake wotywala. Liti kuti kwakufikwa kwezamalungelo ezintu ezizinyeivoti, kuti we abantsundu uweine ngaganwini mnye nabamhlope, ze kuti kwakuba kamzimbi ubawo. Ilyamngxawaxa kwabantwana amabakusekive Liti bekungabonga kanye kwenzive umteto wokutintela ukwenziwa kwabo utywala, kodwa kona ukubenzela umteto, buvelulwa ukuba benzise bobona, buntwana abo.

IYAKETA—Emalinyeli ese Prince Albert kuba kulo njalo Peira de Wet, obe manzi lokuqela obam ubungina kwiyelwa kulo elilunge kunene elizo Lozenges zokholohoko, ngoku sebezizo iminyaka ndidisebenza kwihospitali yami nezinye indawo, nadifumana imoncedoolukulu. Ndikatazwa futi lukoholohoko olwendelweyo ; i Lozenge yakho kupela kweyeza elindinene msinyane. Ngoko ke ndibayalela ukuba bonke abaneziyo ezipatle ekakohlelini, njenge Catarh, pezikholela Emgaleni, Ukohlochoho lwase busika, nezinye izifo ezimiphanzi. —Owako ngenene, "A. G. GABRIEL, M.D., L.R.C.P., L.M.J., Edinburg, I.K.C.S., L.M., Edinburg." Tabata ezika Keating i Lozenges. Tabata ezika Keating i Lozenges.

Ezi LOZENGES ZIKA KEATING ZOKHOLELO, skcuqithe iminyaka engamashumi aioxenxe anamhlanu " ziqalwayo ukwenziwa, kukona zidwyidwayo uktengwa, kuba akuko zikingana nazo ngokuncede ku Kuhlelo Lobusika, Umbefu, no Mqala; linye kupela elincinayo.

AZINA ZIMBI.
AZINA ZIMBI.
Ezika Keating i Lozenges Zokholohoko, elona yeza lingena kudlulwa lihumbi ekuyaneni UKOHOLOHOLO, UKUTSHA KWELIZWI, NOMQALA, zitengiswa nge nkoxna ze botile ngabatenqisi mayeza bonke.
Kwazokuziqela umzi ngayo yonke into eikumkondo wengubo zokunxiba ngamanani angapansi enokutengiswa ngawo impahla Bakulumkilele ukuba vonke into eyingubo yowabo umzi ibe yelushica nefanelekileyo.
KWEZEMITSHATO, shihleli sigcina ezona zintle kunene illokwwe — Izizugubelo — Intyanyambo, njalo
Kwakona ezenzise kakuhle ingubo zangapantsi, ngamanani angagqitileyo. Kwanye njengokuba Kugcinene o Dressmaker abalungileyo kwase Venkileni ngokumnyane, zizezenzelwelo zona ezintsha kanye ngapandle kwendikele enzo.

Wamsukuyilinda Imbiza uthe ibile.

Imbiza esoloko ilindwe ayide ibile, nekloko elindweyo ayide hambe. Akuko nto ingxanyiswa kungabazi namonde. Imizanzwana, iyare, kwancemhla, ngamazwi nje kodwa. Kuyasivuyisa ukwazi ukuba usuku lunje ngeyure. Kuyasihluthisa ukwazi ukuba iyure ikwanjenge mini yonke.

Ukubathelwa kwi Hlolo lomnyaka we 1890 kuse ku Kwindla wonyaka we 1892 ibingelilo ixesha elide kubantu abasebenzayo, kodwa ku Mrs. Annie Ditton ibe lelitye lamaxesha amade kunene ezike zizite ngawo izazi ; kuba yena lonke elotesha waye gezintlungwini zovalo, Intlungu zake zamqala ngindlela eziqala ngayo kubafazi ababuninzi singena kubabala—ukuziya elandwe, ukungatandi kodla, ukungomeleli emveni kokutabata ukuya, ulwimi olungokaxako, isisu esilumela ezantsi, ukuhlamba kwentliziyo emveni kokusela into ezibumuncu, njalo njalo.

Ekuhlaleni kwake ngolwulo alungqine ngokwake uti :—" Ekubambeni kwexesha ndibe ndise zintlungwini kangangokuba ndingafuni nanye into esiva pantsi kwempumlo; ndibe ndigululwa kwaku kubhona oko ndiba. Ubushuko obu bebungazisi butongo kum, ndibe ndixenxezile, ndingonwabile, ndixenxezile kwamandla ukulala imidlecedwa ixesha elide ndingatandi ukuhlala nabusaye abantu. Ke ndihleli apa ndicapuzakisa iingxalenya engepi.

Ndibe neminyaka embini ndikobo bunzima, ndibahlabele nabubhambisa, ndibehlabisa kum, ngehexsha, ndaya ndityafwa ngokutyafwa. Ndatyuya amagqira, kodwa engandiccedi luto. Ndaka ndemka eya ndasela umoya wezinye indawo ; ndadansaya kalula ukwondla ukuba nalonto ayizenzanga kulunga, ndisuke ndityafwa ngakumbi.

Ndide ndancedeka ndingasalindele. Kute ngo September wo 1892, kwiza omnye mmmelwauw wam wandadela ngokulunga okwezinye kuma ngokutabata Incindi epilawo ka Nozala u Sijili, waleleka ngeliti mase ndiyilunge. Ndibe ndihlala ndibala ndidibala ngokutsho, ndibe ndibala eNingweni.

Ndide ndancedeka ndingasalindele. Kute ngo September wo 1892, kwiza omnye mmmelwauw wam wandadela ngokulunga okwezinye kuma ngokutabata Incindi epilawo ka Nozala u Sijili, waleleka ngeliti mase ndiyilunge. Ndibe ndihlala ndibala ndidibala ngokutsho, ndibe ndibala eNingweni.
Ngoko ndiyibayalela yona bonke abahlobo betu, nonyeni wam ngokunjalo.— Ndingowenu, u Annie Dutton, Nottingham Road, Borrowash, near Derby, October 6, 1893.

Ngenpau zokuqala, into ebhalwe ngu Mrs Susannah Durose iyanginelauna neka Mrs. Dutton, ngokoke asisakula sayiphila.

"Ngo October 1894," utsho u Mrs. Durose, " ndaka ndafunda ngale Neicidi ka Nozala kwene Transval, kodwa kuvakala ukuba n Oom yena uyakumele kusamkela ukuba ngokungakunyanzayo ukuba utyandile nqwelana leyo kukuba ayitenge; kona ukuyamkela njenge bhaso nakanye.

ABAHAMBA NGO NXWEME:
Banduluka e Mvulo okanye e Bhai nase Kapa, ngo Mvulo nangolwesi Tatu, kabini enganyanga.
Basuka e Monti ukuzisa e Natal, ngo Mvulo nangolwesi Tatu, kabini enganyanga.

Abanga bangonda ngaxebiso le Flara nemali yokukuyi la mababhekise ku :—

ALLAN B. GORDON Egone.
W. A. BERRY Ekomani.
FEHR & ORSMOND E Burgershodop.
MALOOMESS & CO..... E Alvani.

Nokuba kukuzipina i Arente ze Komponi ezise Koloni.

The Castles Mail Packets Company (Limited), Terminus Street. East London.

UKOHOLOHOLO OLUBI.
OLUBI.
"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

Zizilwwe zunanqina e Niglani, ezikungqinyo ukuba oko kuziswa kukusebenzisa Incindi ka Nozala u Sijili.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.
Zizilwwe zunanqina e Niglani, ezikungqinyo ukuba oko kuziswa kukusebenzisa Incindi ka Nozala u Sijili.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

Zizilwwe zunanqina e Niglani, ezikungqinyo ukuba oko kuziswa kukusebenzisa Incindi ka Nozala u Sijili.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

"U Rev. W. H. Weaver, umfundisi we U.B. Church, Dillsburg, Pa., uyabugqonda ubuxabiso belika Chamberlain Lokohlokoaho, waye engena matidala xa axelela awenze ngalo."
Ndilisebenzile elika Chamberlain Lokohlokoaho," utsho u Davidse Isimzi ngelitye elilungileyo kwi ngqale, ukukholela nokutsha Kwelizwi."
Kunjalo kuye woko olilungayo. Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., Umteugisi Noyke mihlambini yomntu.

U F. S. FAWKES, Cathcart Road, Queenstown, osole namava eminyaka elishumi elinesihlanu erweba pakati kwaba ntsondu e Herschel, Basutoland, nase Komani, usandula kufikelela zintu eninzi ze MPAHLA ZIVELA ENGLANI, ngenzi nqanawa Scot, Mexican, ne Spartan. Umeya zonke indidi zabantsundu ukuba zize kuzibonela kule mpahla pambi kokuya kwezinye evenkile. Amanani ake uti alula kunzinye i venkile zase Komani, kanipauli kwezi zinto—Ifokufu II ½ d per lb, Iswekile entle 2s. ngekule le ponti, Izihlangu Zamadoda ziqala kwi 5s., Ibhululukwe 3s. 6d., Ithempe Is., Icaps 3d., Imingqwazi Is., Iprinti 3d., 4d., ne 3d., Izitesi Is. 3d., Ifaskoti 9d. Iblauzi Is. 3d., Ibhaziti Is. 6d., Ibhayiti 5s. Ezi lile zezimbalwa kwimpahla eflumbileyo ngamani alula.

QONDANI APO AKONA:

F. S. FAWKES, (Ujngene no J. HODGES Co.)

QUEENST